



# BOX 4-5-9

EDICION MUNDIAL

NOTICIAS DE LA OFICINA GENERAL DE SERVICIOS DE A. A.

Edición Navideña 1969

Vol. 3 No. 1

• 305 East 45th Street, N. Y. • Dirección Postal: Box 459, Grand Central Post Office, N. Y. 10017 •

## EL LENGUAJE DEL CORAZON ALREDEDOR DEL MUNDO

Para la Asociación de A.A. no existen fronteras porque los alcohólicos del mundo entero reciben el mensaje de A.A. por medio del lenguaje del corazón sin importar el idioma.

Estas verdades fueron muy evidentes en la Primera Reunión de Servicios Mundiales celebrada en la ciudad de Nueva York los días 9, 10 y 11 de Octubre a la cual asistieron 27 Delegados.

La idea fundamental durante la sesión de apertura fué de unidad cuando dió la bienvenida el Dr. John L. Norris, Presidente de la Junta de Servicios Generales para Norteamérica. Bill W. nos habló sobre el nacimiento de los Servicios de A.A. y cada Delegado recitó la Primera Tradición en su propio idioma: "Nuestro bienestar común debe tener la preferencia; el restablecimiento personal depende de la unidad de A.A."

Bill contó las experiencias de los primeros años de A.A. en los Estados Unidos y el Canadá las cuales ayudaron al nacimiento de las Tradiciones.

### QUERIDOS AMIGOS:

Estas son posiblemente las mejores Navidades que hemos tenido. El progreso mundial de A.A. que tuvo culminación en la reciente Reunión de Servicios Mundiales es una de las más grandes bendiciones recibidas en el año de 1969.

Llenos de gratitud Lois y yo les enviamos nuestro más caluroso saludo de Navidad.

BILL



(Primera Reunión de Servicios Mundiales)

Los informes de cada región representada en la reunión hizo ver las similitudes que hay dentro de A.A. en el mundo entero.

He aquí algunos de los hechos más sobresalientes de cada informe:

---

### ALEMANIA: A.A. COMO EN NORTEAMERICA

---

A.A. en Alemania ha seguido el plan Norteamericano seguramente porque los soldados Norteamericanos hicieron el Paso Doce con alcohólicos Alemanes formando el primer grupo en Munich en 1953, nos contaron Guenter, Coordinador y el Doctor Walter H. Lechler miembro no-alcohólico

de la Junta de Servicios Generales.

Desde los tiempos de Hitler los Alemanes tenían una alergia en contra de cualquier forma de organización y al principio los A.A.'s sintieron y creyeron que no necesitaban estructura de A.A. Por ésta razón la traducción y distribución de literatura, contacto entre grupos, asistencia a los grupos nuevos y actividades de Información Pública fueron llevados a cabo por individuos.

Sin embargo, cada grupo tenía su propia estructura eligiendo sus servidores. Hace 10 años un A.A. empezó a llevar información y a tener correspondencia con todos los grupos naciendo así la Oficina de Servicios Generales llamada Centro de Contacto.

---

#### AUSTRALIA: A.A.'s ENCUENTRAN QUE EL EXITO TRAE PROBLEMAS

---

Berenice y Laurie dijeron que A.A. era tan aceptada en la comunidad que poco interés había dentro del campo del periodismo para escribir artículos.

Australia no tiene servicios a escala nacional todavía sino que los grupos en cada área son responsables por los servicios. Hoy en día está cambiando con la Conferencia de Servicios Australiana.

---

#### AMERICA CENTRAL: VARIOS CENTROS DE SERVICIO

---

Roberto y Gustavo, Delegados de América Central nos contaron que la historia de A.A. en América Central tanto en la zona Sur como en la zona Norte es una historia de crecimiento. El Salvador, Honduras, Costa Rica y Guatemala tienen una Oficina de Servicios a escala nacional por medio de la cual están en comunicación los grupos nuevos y viejos actuando como una "fuerza contra el negativismo local."

Nicaragua tiene tres Oficinas de Intergrupos y Panamá solamente tiene grupos. Las finanzas son un problema pero hasta

el momento se ha podido cumplir con la Séptima Tradición por medio de la venta de literatura, contribuciones y excursiones.

Hay una Convención anual de los grupos Centroamericanos, muchas reuniones públicas, reuniones de aniversario y mucha actividad de A.A. Todos los países están necesitados de literatura y éste problema será estudiado por los Directores de A.A. World Services Inc.

---

#### BELGICA: A.A. ENCUENTRA QUE VALE LA PENA LA PUBLICIDAD

---

Existen muchos grupos de habla flamenca y francesa en Bélgica pero los flamencos han sido más activos nos contaron Dolfe, Secretario y Andries Van Staen, Presidente no-alcohólico de la Junta de Servicios Generales. (Pasa a la pág. 3)

---

#### EL LIBRO GRANDE

Nos sentimos gustosos de poderles informar que tenemos a la disposición el Libro Grande en ocho idiomas fuera del Inglés: Africano, Finlandés, Flamenco, Francés, Alemán, Noruego, Portugués y Español.



La ley Belga prohíbe la formación de grupos de A.A. dentro de las prisiones, pero hay 94 grupos de A.A. en la región flamenca y 3 en hospitales psiquiátricos.

En cada guarnición del ejército existe un grupo de A.A. La creación de una Junta de Servicios junto con los A.A.'s de habla francesa será formada próximamente.

---

#### COLOMBIA: 119 GRUPOS EN CINCO AÑOS

---

Cuando empezó la Oficina de Servicios Generales como un Centro de Distribución de Literatura en el año de 1964 existían solamente 11 grupos en 10 ciudades. En 1965 la Junta de Servicios Generales de Norteamérica hizo un préstamo el cual fué de mucha ayuda nos informó Arturo, Director de la Oficina de Servicios Generales en Medellín.

Al principio A.A. recibió ayuda de una firma comercial y enseguida empezaron los problemas. Hoy en día los miembros de A.A. se enorgullecen de cumplir sus Tradiciones.

Hay 130 grupos en 63 ciudades, varias Oficinas Centrales o de Intergrupos. La Oficina de Servicios Generales envía literatura gratis a todos los grupos nuevos en América del Sur.

Si no hubiera existido un Centro de información (O.S.G.) cada grupo nuevo hubiera crecido independientemente y A.A. en Colombia habría sido dividida y probablemente los grupos estarían en desacuerdo sin tener en cuenta las Tradiciones.

---

#### FINLANDIA: POCO EXITO DE LOS INTERGRUPOS

---

Las reuniones de área y nacionales llevadas a cabo cada tres meses con casi mil personas son de mucha popularidad y durante los últimos quince años la Oficina de Servicios Generales para todo el país ha dado muy buenos resultados dijeron Johan y Veikko.

Este Centro publica "La Información", un boletín bi-mensual con noticias, estado

de finanzas, aniversarios, direcciones de grupos etc. También hay una revista mensual llamada "La Decisión" con artículos escritos por miembros de A.A. así como ilustraciones del Grapevine y traducciones. La traducción de la literatura de A.A. al Finlandés y el Sueco ha sido bastante difícil.

---

#### UNDECIMO CONGRESO DE A.A.

En la ciudad de Chihuahua, México se celebró el Undécimo Congreso de A.A. los días 22 y 23 de Noviembre.

---

#### FRANCIA: MUCHOS MIEMBROS SOLITARIOS EN LAS PROVINCIAS

---

Existen ocho grupos en París y sus alrededores los cuales forman el corazón de A.A. en Francia pero en las provincias solo existen miembros solitarios nos informaron Jacques y Bernard.

Desde que empezó A.A. en Francia hace nueve años han sido mucho los dolores de crecimiento como por ejemplo:

1) Gran confusión dentro de los miembros de A.A. con relación a la diferencia entre el Comité Intergrupar de París y la Junta de Servicios Generales para Francia. Hoy en día se está tratando de clarificar ésta situación para que la Oficina de Intergrupo sea la encargada de las llamadas telefónicas y las relaciones Intergrupales, y que la Junta de Servicios sea la responsable de la distribución de literatura y las relaciones de A.A. con otros países.

2) Falta de fondos. Como muchos otros A.A.'s los miembros nuevos tienen poco dinero, sin embargo se ha respetado la Novena Tradición en que A.A. se ha negado a pertenecer al Servicio Público del gobierno.

3) La literatura es adquirida en Quebec y muy poco es publicado en Francia. Este

fin de año tendrán la primera Conferencia de Servicios Generales.

---

#### HOLANDA: A.A. TIENE CARACTERISTICAS POCO COMUNES

---

Somos un país pequeño y en comparación con A.A. en los Estados Unidos nuestra Asociación en Holanda es también pequeña, pero con las herramientas que tenemos tratamos de hacer lo mejor que se pueda dijeron Piet y Hans.

Tenemos dos fundaciones: Grupos de Trabajo en A.A. y Publicidad dentro de A.A. Sus Juntas son aconsejadas por personas no alcohólicas dentro de los campos: Jurídicos, Medicina, Industria, Trabajadores Sociales y Clérigos. Estas Juntas también tienen miembros de A.A.

Hay 15 grupos grandes, 10 pequeños y 15 miembros solitarios y se reúnen una vez por semana. La revista mensual "De Boei" publica historias locales, traducciones del Grapevine, entrevistas con personas no-alcohólicas.

El gran problema es que A.A. tiene poco crecimiento en Holanda.

---

#### MEXICO: APRUEBA SERVICIOS GENERALES

---

En la segunda Convención de A.A. para Centroamerica, México, Panamá y el Caribe llevada a cabo en la ciudad de Guatemala en 1964 se designó a la ciudad de México como futura sede para ésta Convención nos contaron Antonio y Jorge.

A consecuencia de esto los cinco grupos de A.A. en ciudad de México formaron su Oficina de Intergrupo y organizaron el Primer Congreso Nacional de A.A. el cual se lleva a cabo dos veces al año en diferentes ciudades.

Hay 200 grupos florecientes y la Oficina Intergrupala de la ciudad de México trata de prestar el mayor servicio posible a los grupos nuevos en toda la nación, sin embargo, solamente algunos grupos en la ciudad de México sostienen la oficina.

En Septiembre de 1969 fué aprobado el plan para una Junta y una Oficina de Servicios Generales así como también la ampliación del Centro de Distribución de Literatura.

NOTA: En nuestro próximo boletín continuaremos con la información dada por los Delegados de: Nueva Zelandia, Noruega, Sur Africa y el Reino Unido.

#### MIAMI BEACH

Están llegando a montones los formularios de registro y alojamiento. La oficina de alojamiento en Miami está asignando todas las habitaciones basándose en que los primeros en llegar serán los primeros en ser atendidos. Ustedes recibirán noticias acerca de su reservación directamente del hotel que les ha sido asignado.

Su grupo le proporcionará los formularios o puede escribir al P.O. Box 459, Grand Central Station, New York, 10017.

#### FUTURAS REUNIONES MUNDIALES

Todos los delegados a la reunión acordaron llevar a cabo en Nueva York dentro de tres años la Segunda Reunión de Servicios Mundiales.

Nuestros corazones están llenos de gratitud para todo lo que es A.A. alrededor del mundo. La mano de A.A. está en muchos lugares y esperamos que alcance a muchos más.



"Felices Navidades y un Año Nuevo lleno de Sobriedad les desean sus amigos de la G.S.O."